

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 mei 2001 en 15 juni 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 30 oktober 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 4 september 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de tabel « Hof van Cassatie » die voorkomt in het artikel 1 van het koninklijk besluit van 13 juni 1999 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de parketten bij het Hof van Cassatie, de hoven van beroep, de rechtbanken van eerste aanleg en van het auditoraat-generaal bij het Militair Gerechtshof, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 december 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de kolom met als opschrift « Adjunct-secretaris », wordt het cijfer « 2 » vervangen door het cijfer « 3 »;

2° in de kolom met als opschrift « Opsteller », wordt het cijfer « 1 » vervangen door het cijfer « 2 ».

Art. 2. In de tabel « Hof van Cassatie » die voorkomt in het artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 juli 2001 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de parketten bij het Hof van Cassatie en bij de hoven van beroep, van het federaal parket, van de parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg en van het auditoraat-generaal bij het Militair Gerechtshof, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de kolom met als opschrift « Adjunct-secretaris », wordt het cijfer « 2 » vervangen door het cijfer « 3 »;

2° in de kolom met als opschrift « Opsteller », wordt het cijfer « 1 » vervangen door het cijfer « 2 ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*, met uitzondering van artikel 2 dat in werking treedt op 21 mei 2002.

Art. 4. Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,

J. VANDE LANOTTE

De Minister van Justitie,

M. VERWILGHEN

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 16 mai 2001 et 15 juin 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 4 septembre 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Au tableau « Cour de cassation » figurant à l'article 1^{er} de l'arrêté royal 13 juin 1999 fixant le cadre organique des parquets près la Cour de cassation, les cours d'appel, les tribunaux de première instance et de l'auditorat général près la Cour militaire, modifié par l'arrêté royal du 20 décembre 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la colonne intitulée « Secrétaire adjoint », le chiffre « 2 » est remplacé par le chiffre « 3 »;

2° dans la colonne intitulée « Rédacteur », le chiffre « 1 » est remplacé par le chiffre « 2 ».

Art. 2. Au tableau « Cour de cassation » figurant à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 4 juillet 2001 fixant le cadre organique des parquets près la Cour de cassation et près les Cours d'appel, du parquet fédéral, des parquets près les tribunaux de première instance et de l'auditorat général près la Cour militaire, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la colonne intitulée « Secrétaire adjoint », le chiffre « 2 » est remplacé par le chiffre « 3 »;

2° dans la colonne intitulée « Rédacteur », le chiffre « 1 » est remplacé par le chiffre « 2 ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 2 qui entre en vigueur le 21 mai 2002.

Art. 4. Notre Ministre du Budget et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,

J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Justice,

M. VERWILGHEN

N. 2002 — 780

[C — 2001/10052]

17 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de personeelsformatie van de griffies van de vrederechten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 177, gewijzigd bij de wet van 17 februari 1997;

Gelet op de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons, gewijzigd bij de wet van 27 april 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 maart 1995 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de griffies van de vrederechten;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het Hoog Overlegcomité, gegeven op 19 december 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 16 juli 2001;

F. 2002 — 780

[C — 2001/10052]

17 FEVRIER 2002. — Arrêté royal fixant le cadre organique du personnel des greffes des justices de paix

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code judiciaire, notamment l'article 177, modifié par la loi du 17 février 1997;

Vu la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires, modifiée par la loi du 27 avril 2001;

Vu l'arrêté royal du 6 mars 1995 déterminant le cadre du personnel des greffes des justices de paix;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de concertation, donné le 19 décembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 juillet 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 26 september 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Ambtenarenzaken van 21 augustus 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het aantal opstellers en beambten in de griffie van de vredegerichten bepaald in artikel 1 van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek wordt bepaald als volgt :

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 26 septembre 2001;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 21 août 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le nombre des rédacteurs et des employés au greffe des justices de paix prévues à l'article 1^{er} de l'annexe au Code judiciaire est établi comme suit :

Kantons	Opstellers	Beambten	Cantons	Rédacteurs	Employés
Antwerpen I	1	1	Anvers I	1	1
Antwerpen II	1	1	Anvers II	1	1
Antwerpen III	1	1	Anvers III	1	1
Antwerpen IV	1	1	Anvers IV	1	1
Antwerpen V	1	1	Anvers V	1	1
Antwerpen VI	1	2	Anvers VI	1	2
Antwerpen VII	1	1	Anvers VII	1	1
Antwerpen VIII	1	1	Anvers VIII	1	1
Antwerpen IX	-	1	Anvers IX	-	1
Antwerpen X	1	1	Anvers X	1	1
Antwerpen XI	-	1	Anvers XI	-	1
Antwerpen XII	1	1	Anvers XII	1	1
Boom	-	1	Boom	-	1
Brasschaat	1	1	Brasschaat	1	1
Kapellen	1	-	Kapellen	1	-
Kontich	1	1	Kontich	1	1
Schilde	1	-	Schilde	1	-
Zandhoven	-	1	Zandhoven	-	1
Heist-op-den-Berg	-	1	Heist-op-den-Berg	-	1
Lier	-	2	Lierre	-	2
Mechelen	1	2	Malines	1	2
Willebroek	-	1	Willebroek	-	1
Arendonk	-	1	Arendonk	-	1
Geel	1	1	Geel	1	1
Herentals	-	2	Herentals	-	2
Hoogstraten	-	1	Hoogstraten	-	1
Mol	1	1	Mol	1	1

Kantons	Opstellers	Beambten	Cantons	Rédacteurs	Employés
Turnhout	1	1	Turnhout	1	1
Westerlo	-	1	Westerlo	-	1
Beringen	1	1	Beringen	1	1
Hasselt I	1	1	Hasselt I	1	1
Hasselt II	-	1	Hasselt II	-	1
Houthalen-Helchteren	1	-	Houthalen-Helchteren	1	-
Neerpelt-Lommel	1	1	Neerpelt-Lommel	1	1
Saint-Trond	-	1	Sint-Truiden	-	1
Bilzen	-	1	Bilzen	-	1
Looz	-	1	Borgloon	-	1
Bree	-	1	Bree	-	1
Genk	1	1	Genk	1	1
Maaseik	-	1	Maaseik	-	1
Maasmechelen	-	1	Maasmechelen	-	1
Tongres-Fourons	-	1	Tongeren-Voeren	-	1
Braine-l'Alleud	-	1	Eigenbrakel	-	1
Jodoigne-Perwez	-	1	Geldenaken-Perwijs	-	1
Nivelles	1	1	Nijvel	1	1
Tubize	-	1	Tubeke	-	1
Wavre I	-	1	Waver I	-	1
Wavre II	1	1	Waver II	1	1
Anderlecht I	1	1	Anderlecht I	1	1
Anderlecht II	1	1	Anderlecht II	1	1
Auderghem	-	1	Oudergem	-	1
Bruxelles I	1	2	Brussel I	1	2
Bruxelles II	1	2	Brussel II	1	2
Bruxelles III	1	2	Brussel III	1	2
Bruxelles IV	1	1	Brussel IV	1	1
Bruxelles V	1	2	Brussel V	1	2
Bruxelles VI	1	2	Brussel VI	1	2
Etterbeek	1	1	Etterbeek	1	1
Forest	1	1	Vorst	1	1
Ixelles	1	2	Elsene	1	2

Kantons	Opstellers	Beambten	Cantons	Rédacteurs	Employés
Jette	1	2	Jette	1	2
Molenbeek-Saint-Jean	1	2	Sint-Jans-Molenbeek	1	2
Saint-Gilles	1	2	Sint-Gillis	1	2
Saint-Josse-ten-Noode	1	2	Sint-Josse-ten-Node	1	2
Schaerbeek I	1	2	Schaerbeek I	1	2
Schaerbeek II	-	2	Schaerbeek II	-	2
Uccle	1	2	Ukkel	1	2
Woluwe-Saint-Pierre	1	1	Sint-Pieters-Woluwe	1	1
Asse	1	1	Asse	1	1
Grimbergen	-	2	Grimbergen	-	2
Hal	1	2	Halle	1	2
Herne-Sint-Pieters-Leeuw	-	1	Herne-Sint-Pieters-Leeuw	-	1
Kraainem-Rhode-Saint-Genèse	-	2	Kraainem-Sint-Genesius-Rode	-	2
Lennik	1	1	Lennik	1	1
Meise	1	1	Meise	1	1
Overijse-Zaventem	1	1	Overijse-Zaventem	1	1
Vilvorde	1	1	Vilvoorde	1	1
Aarschot	-	2	Aarschot	-	2
Diest	1	1	Diest	1	1
Haacht	-	1	Haacht	-	1
Landen-Léau	-	1	Landen-Zoutleeuw	-	1
Louvain I	1	1	Leuven I	1	1
Louvain II	-	2	Leuven II	-	2
Louvain III	1	-	Leuven III	1	-
Tirlemont	-	1	Tienen	-	1
Alost I	1	1	Aalst I	1	1
Alost II	-	1	Aalst II	-	1
Beveren	-	1	Beveren	-	1
Termonde-Hamme	1	1	Dendermonde-Hamme	1	1
Lokeren	-	1	Lokeren	-	1
Ninove	-	2	Ninove	-	2
Saint-Nicolas I	1	1	Sint-Niklaas I	1	1
Saint-Nicolas II	-	1	Sint-Niklaas II	-	1

Kantons	Opstellers	Beambten	Cantons	Rédacteurs	Employés
Wetteren-Zele	-	2	Wetteren-Zele	-	2
Deinze	-	2	Deinze	-	2
Eeklo	1	2	Eeklo	1	2
Gand I	-	1	Gent I	-	1
Gand II	1	1	Gent II	1	1
Gand III	1	1	Gent III	1	1
Gand IV	-	1	Gent IV	-	1
Gand V	1	1	Gent V	1	1
Merelbeke	1	2	Merelbeke	1	2
Zelzate	-	1	Zelzate	-	1
Zomergem	1	1	Zomergem	1	1
Grammont-Brakel	-	2	Geraardsbergen-Brakel	-	2
Audenarde-Kruishoutem	-	2	Oudenaarde-Kruishoutem	-	2
Renaix	-	1	Ronse	-	1
Zottegem-Herzele	-	1	Zottegem-Herzele	-	1
Bruges I	1	1	Brugge I	1	1
Bruges II	1	1	Brugge II	1	1
Bruges III	-	1	Brugge III	-	1
Bruges IV	-	2	Brugge IV	-	2
Ostende I	1	1	Oostende I	1	1
Ostende II	-	1	Oostende II	-	1
Tielt	-	1	Tielt	-	1
Torhout	1	1	Torhout	1	1
Ypres I	-	1	Ieper I	-	1
Ypres II-Poperinge	-	2	Ieper II-Poperinge	-	2
Wervik	-	1	Wervik	-	1
Harelbeke	1	2	Harelbeke	1	2
Izegem	1	1	Izegem	1	1
Courtrai I	1	2	Kortrijk I	1	2
Courtrai II	1	1	Kortrijk II	1	1
Menin	1	1	Menen	1	1
Roulers	1	2	Roeselare	1	2
Waregem	-	1	Waregem	-	1

Kantons	Opstellers	Beambten	Cantons	Rédacteurs	Employés
Dixmude	-	1	Diksmuide	-	1
Furnes-Nieuport	1	1	Veurne-Nieuwpoort	1	1
Eupen	-	1	Eupen	-	1
Saint-Vith	-	1	Sankt Vith	-	1
Hamoir	-	1	Hamoir	-	1
Huy I	-	3	Hoei I	-	3
Huy II-Hannut	-	3	Hoei II-Hannuit	-	3
Fléron	1	1	Fléron	1	1
Grâce-Hollogne	1	2	Grâce-Hollogne	1	2
Herstal	1	1	Herstal	1	1
Liège I	1	2	Luik I	1	2
Liège II	1	2	Luik II	1	2
Liège III	1	2	Luik III	1	2
Liège IV	1	2	Luik IV	1	2
Saint-Nicolas	1	1	Saint-Nicolas	1	1
Seraing	1	2	Seraing	1	2
Sprimont	-	1	Sprimont	-	1
Visé	-	2	Wezet	-	2
Waremme	-	1	Borgworm	-	1
Limbourg-Aubel	-	2	Limburg-Aubel	-	2
Malmedy-Spa-Stavelot	-	2	Malmedy-Spa-Stavelot	-	2
Verviers I-Herve	1	1	Verviers I-Herve	1	1
Verviers II	-	2	Verviers II	-	2
Arlon-Messancy	-	1	Aarlen-Messancy	-	1
Virton-Florenville-Etalle	-	2	Virton-Florenville-Etalle	-	2
Marche-en-Famenne-Durbuy	-	2	Marche-en-Famenne-Durbuy	-	2
Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize	-	1	Vielsalm-La Roche-en-Ardenne-Houffalize	-	1
Bastogne-Neufchâteau	-	2	Bastenaken-Neufchâteau	-	2
Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul	-	2	Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul	-	2
Beauraing-Dinant-Gedinne	-	2	Beauraing-Dinant-Gedinne	-	2
Ciney-Rochefort	-	2	Ciney-Rochefort	-	2
Couvin-Philippeville	-	1	Couvin-Philippeville	-	1

Kantons	Opstellers	Beambten	Cantons	Rédacteurs	Employés
Florennes-Walcourt	-	1	Florennes-Walcourt	-	1
Andenne	-	1	Andenne	-	1
Fosses-la-Ville	1	1	Fosses-la-Ville	1	1
Gembloux-Eghezée	-	1	Gembloux-Eghezée	-	1
Namur I	1	1	Namen I	1	1
Namur II	1	1	Namen II	1	1
Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château	-	2	Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château	-	2
Binche	1	1	Binche	1	1
Charleroi I	1	2	Charleroi I	1	2
Charleroi II	1	1	Charleroi II	1	1
Charleroi III	-	1	Charleroi III	-	1
Charleroi IV	-	1	Charleroi IV	-	1
Charleroi V	1	2	Charleroi V	1	2
Châtelet	1	2	Châtelet	1	2
Fontaine-l'Évêque	-	1	Fontaine-l'Évêque	-	1
Seneffe	1	2	Seneffe	1	2
Thuin	-	1	Thuin	-	1
Boussu	-	1	Boussu	-	1
Dour-Colfontaine	1	1	Dour-Colfontaine	1	1
Enghien-Lens	-	1	Edingen-Lens	-	1
La Louvière	-	2	La Louvière	-	2
Mons I	1	2	Bergen I	1	2
Mons II	-	2	Bergen II	-	2
Soignies-Le Rœulx	-	3	Zinnik-Le Rœulx	-	3
Ath-Lessines	-	2	Aat-Lessen	-	2
Mouscron-Comines-Warneton	1	2	Moeskroen-Komen-Waasten	1	2
Péruwelz-Leuze-en-Hainaut	-	3	Péruwelz-Leuze-en-Hainaut	-	3
Tournai I	1	1	Doornik I	1	1
Tournai II.	1	1	Doornik II.	1	1

Art. 2. Het koninklijk besluit van 6 maart 1995 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de griffies van de vrederechten, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 2. L'arrêté royal du 6 mars 1995 déterminant le cadre du personnel des greffes des justices de paix, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Art. 4. Onze Minister van Begroting en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Art. 4. Notre Ministre du Budget et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN INTERNATIONALE SAMENWERKING

N. 2002 — 781

[2002/15004]

Wijziging van de Overeenkomst van 23 januari 2001 tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Korea inzake het aanknopen van Diplomatieke en Consulaire betrekkingen

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

F. 2002 — 781

[2002/15004]

Avenant à l'Accord du 23 janvier 2001, relatif à l'établissement de relations diplomatiques et consulaires entre le Royaume de Belgique et la République populaire démocratique de Corée

Amendment to the Agreement of 23rd of January 2001, relating to the establishment of Diplomatic and Consular relations between the Kingdom of Belgium and the Democratic People's Republic of Korea

Referring to paragraph 3 of the Agreement between the Kingdom of Belgium and the Democratic People's Republic of Korea relating to the establishment of Diplomatic and Consular relations of 23 January 2001, according to which the origin of co-accreditation can be changed by mutual consent,

The kingdom of Belgium and the Democratic People's Republic of Korea have agreed to the following :

Article 1^{er}. In paragraph 3 and 4 of the abovementioned Agreement, the word « Stockholm » is replaced by the word « Berlin ».

Paragraph 3 reads as follows : Non-resident Ambassadors shall be accredited. The Kingdom of Belgium shall accredit its resident Ambassador in Seoul; the Democratic People's Republic of Korea shall accredit its resident Ambassador in Berlin. The origin of coaccreditation can be changed by mutual consent.

Paragraph 4 reads as follows : The Embassy personnel shall be accredited, for the Kingdom of Belgium, from Seoul and for the Democratic People's Republic of Korea, from Berlin. The two States reserve the possibility of accrediting diplomats residing in other capitals of the region.

Pyongyang, the 29th of October 2001.

P. VAN HAUTE
Minister Plenipotentiary

K. CHUN GUK
Director European Department
Ministry of Foreign Affairs
Democratic People's Republic of Korea

VERTALING

Wijziging van de Overeenkomst van 23 januari 2001 tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Korea inzake het aanknopen van Diplomatieke en Consulaire betrekkingen

Met verwijzing naar het derde lid van de Overeenkomst van 23 januari 2001 tussen het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Korea inzake het aanknopen van Diplomatieke en Consulaire betrekkingen, waarin wordt bepaald dat de plaats van accreditatie kan worden gewijzigd met wederzijdse toestemming.

Zijn het Koninkrijk België en de Democratische Volksrepubliek Korea het volgende overeengekomen :

Artikel 1. In het derde en vierde lid van bovengenoemde Overeenkomst, wordt « Stockholm » vervangen door « Berlijn ».

Het derde lid luidt als volgt : er zullen niet-residerende ambassadeurs worden geaccrediteerd.

Het Koninkrijk België accrediteert zijn Ambassadeur in Seoul; de Democratische Volksrepubliek Korea accrediteert haar Ambassadeur in Berlijn. De plaats van accreditatie kan worden gewijzigd met wederzijdse toestemming.

Het vierde lid luidt als volgt : het ambassadepersoneel wordt voor het Koninkrijk België vanuit Seoul geaccrediteerd en voor de Democratische Volksrepubliek Korea vanuit Berlijn. Beide Staten behouden zich voor ook diplomaten met standplaats in andere hoofdsteden in de regio te accrediteren.

TRADUCTION

Avenant à l'Accord du 23 janvier 2001, relatif à l'établissement de relations diplomatiques et consulaires entre le Royaume de Belgique et la République populaire démocratique de Corée

Se référant au paragraphe 3 de l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République populaire démocratique de Corée relatif à l'établissement de relations diplomatiques et consulaires du 23 janvier 2001, selon lequel le lieu d'accréditation pourra être modifié d'un commun accord.

Le Royaume de Belgique et la République populaire démocratique de Corée sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}. Aux paragraphes 3 et 4 de l'accord susmentionné, le mot « Stockholm » est remplacé par le mot « Berlin ».

Le paragraphe 3 se lit comme suit : « Des Ambassadeurs non-résidents seront accrédités.

Le Royaume de Belgique accréditera son Ambassadeur résidant à Séoul; la République populaire démocratique de Corée accréditera son Ambassadeur résidant à Berlin. Le lieu d'accréditation pourra être modifié d'un commun accord. »

Le paragraphe 4 se lit comme suit : « Les membres du personnel des Ambassades seront accrédités, pour le Royaume de Belgique, de Séoul, pour la République populaire démocratique de Corée, de Berlin. Les deux Etats se réservent la possibilité d'accréditer des diplomates ayant leur résidence dans d'autres capitales de la région. »